

Případová studie 4 – obchodní právo – smlouvy - Severní Irsko

Důležité body o poskytnutých informacích, kterým je třeba věnovat pozornost

Je třeba uvést, že není možné stanovit konečné náklady, a tudíž jsou níže uvedené odpovědi pouze orientační. Tam, kde to bylo možné, byly u některých aspektů postupů zahrnuty skutečné poplatky, které je ovšem třeba vnímat pouze jako vodítko. Soudní poplatky často závisí na příslušném stupni soudu a na krocích, které byly v konkrétním případě učiněny, úplný seznam účtovaných soudních poplatků lze nalézt na webových stránkách [Soudní služby Severního Irska](#) (Northern Ireland Court Service).

Je-li odpověď :není relevantní (Not Applicable), zobrazí se N/A, a je-li odpověď :není známo (Not Known), zobrazí se N/K.

Orientační náklady v Severním Irsku

Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního řešení sporů (ADR)

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení			Odvolací řízení			Alternativní řešení sporu	
	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky	Počáteční soudní poplatky	Poplatek za vyhotovení záznamu	Další poplatky	Je tato možnost k dispozici pro tento typ případu?	Náklady
Případ A	Vrchní soud (High Court) 200 GBP	Poplatek činí 0,78 GBP za jeden list nebo v případě CD zvukové nahrávky 25 GBP za hodinu (je-li nahráváno)	Další poplatky 150 GBP, má-li být spor předán zvláštnímu obchodnímu soudu (Commercial List) 300 GBP za nařízení soudního jednání	£500	Poplatek činí 0,78 GBP za jeden list nebo v případě CD zvukové nahrávky 25 GBP za hodinu (je-li nahráváno)	Proměnné	Ano	N/K, ale výše poplatků bude stanovena po dohodě s mediátorem. Některé informace lze získat na Sdružení právních zástupců Severního Irska (Northern Ireland Law Society)

			150 GBP, má-li být spor předán zvláštnímu obchodnímu soudu (Commercial List)					N/K, ale výše poplatků bude stanovena po dohodě s mediátorem
	Vrchní soud	Jak je uvedeno	300 GBP za nařízení soudního jednání	500 GBP	Jak je uvedeno	Proměnné	Ano	Některé informace lze získat na Sdružení právních zástupců Severního Irsku
Případ B	200 GBP	výše			výše			

Orientační náklady na právní zastoupení, exekutora a znalce

Případová studie	Právní zástupce		Exekutor			Znalec	
	Je právní zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozsudku	Náklady po vydání rozsudku	Je využití znalce povinné?	Náklady
Případ A	Ne	N/K	-	-	-	Ne	N/K
	Ne, ale je vyžadována adresa pro doručení v rámci jurisdikce.						
Případ B		N/K	-	-	-	Ne	N/K

Náklady na náhrady svědkům, jistotu nebo záruku a další související náklady

Případová studie	Náhrady svědkům	Jistota nebo záruka	Jiné náklady
	Nahrazují se náklady svědkům?	Existuje a kdy a jak se používá?	Náklady Popis
Případ A	Mohou mít nárok na náhradu svých výdajů od právních zástupců, kteří je předvolali.	Existuje příkaz k zajištění nákladů.	Existují poplatky za žádosti o předběžná opatření Poplatky za kopírování, je-li vyžadováno.
			Náklady
			115 GBP
			10 GBP nebo 8 GBP v případě online pořízení
Případ B	Mohou mít nárok na náhradu svých výdajů od právních zástupců, kteří je předvolali.	Existuje příkaz k zajištění nákladů.	Existují poplatky za žádosti o předběžná opatření Poplatky za kopírování, je-li vyžadováno.
			Náklady
			115 GBP
			10 GBP nebo 8 GBP v případě online pořízení

Náklady na právní pomoc a jiné náhrady nákladů

Případová studie	Právní pomoc	Náhrada nákladů
------------------	--------------	-----------------

	Kdy a za jakých podmínek ji lze využít?	Kdy pomoc pokrývá celou částku?	Podmínky?	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?	Pokud náhrada nákladů nepokrývá celou částku, jaká je obecně její výše v procentním vyjádření?	Jaké náklady nejsou nikdy odškodňovány?	Existují okolnosti, za kterých se náklady na právní pomoc hradí organizaci poskytující právní pomoc?
Případ A	Občanskoprávní pomoc není k dispozici pro spory vzniklé podle zákona o obchodních společnostech nebo obchodních partnerstvích nebo o podnikání. Upozorňujeme, že v daném případě předpokládáme, že kupující i prodávající jsou podnikatelé.	N/A	N/A	Náhrada nákladů obvykle následuje po rozhodnutí ve věci.	Dle rozhodnutí soudu	N/K	N/A
Případ B	Viz. výše	Viz. výše	Viz. výše	Náhrada nákladů obvykle následuje po rozhodnutí ve věci.	Dle rozhodnutí soudu	N/K	N/A

Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad	Přibližné náklady?	Tlumočení	Přibližné náklady?	Jiné zvláštnosti v oblasti nákladů u přeshraničních sporů?	Přibližné náklady?
	Kdy a za jakých podmínek je to nutné?		Kdy a za jakých podmínek je to nutné?		Popis	

Případová studie	Překlad		Tlumočení		Jiné zvláštnosti v oblasti nákladů u přeshraničních sporů?
			Náš poskytovatel služeb nemá specifickou sazbu za stránku, protože každá zakázka je zasílána překladatelům na základě jejich dostupnosti apod. a sazby se liší v závislosti na požadovaném jazyce. Průměrné náklady na překlad 2stránkového dokumentu do polštiny, ruštiny, litevštiny, lotyštiny, slovenštiny, portugalské a kantonské čínštiny činily 120 GBP + DPH. Náklady na překlad 10stránkového dokumentu do polštiny činily 355 GBP + DPH a náklady na nezávislou korekturu textu dokumentu byly odhadnuty na dalších 105 GBP + DPH.		
Případ A	Jestliže dokumenty předkládané soudu nejsou v anglickém jazyce.		Jestliže strany nebo svědci nemluví nebo nerozumí anglicky.	125 GBP za maximálně 3 hodiny	N/K Náklady na registraci platebního rozkazu/rozsudku pro jeho výkon, nejedná-li se o evropský platební rozkaz/evropský exekuční titul .
Případ B	Podané dokumenty musí být v angličtině.	N/K. Dokumenty budou před podáním přeloženy do angličtiny v jiné jurisdikci.	Jestliže strany nebo svědci nemluví nebo nerozumí anglicky.	N/K	50 GBP

■ Poslední aktualizace: 16/03/2016

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.